

The Nativity of the Lord • Mừng Chúa Giáng Sinh

December 25, 2022 - Ngày 25 Tháng 12, 2022



Church of St. Columba

1327 LAFOD AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ
651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng
Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
& Safe Environment Coordinator
augustine.mai@stcolumba.org

Pastoral Emergency 651.757.6762

Music Director:
Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration
Carol Hansen 651.646.0371

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses —Thánh Lễ Cuối Tuần

Saturday 4:30 pm English
Sunday 9:00 am English
Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och 651.647.0312

Parish Trustees

Theresa Dahl 651.645.9411
Peter Nguyen 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang 612.987.4543
Thành viên: Nguyễn Xuân Vũ
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Lê Minh Trí

Ban Kiểm Ngân

Lê Văn Chương 651.336.0356
Nguyễn Văn Nhị
Hồ Văn Dũng
Nguyễn Khánh

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665
G. Thánh: Lê Văn Hiến 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin 651.278.2066
Tr. Giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên 612.889.9684
Kiến thiết: Nguyễn Th. Đạm 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê 651.332.4285
Website: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559
CD Phục Sinh: Mai Xuân Trường 651.983.0005
Đoàn TNNT: Nguyễn Hữu Nam 651.497.7945
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn Thu Trâm 651.808.1565
Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875
Gia Trưởng: Nguyễn Minh Trí 612.876.2143

Lễ Buộc / Lễ Trọng

Thứ Bảy mỗi tuần: Thánh Lễ 7:00PM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNNT: Thánh Lễ 10:00AM
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12:15 – 3:00P(CN)
12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng.
Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phôi

Contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào

Mission - Phương Chiêm

We are committed to be a light in the heart of the Midway. With the grace of God, we will accomplish this mission by serving the people through the ministries of: Worship, Evangelization, Community Building, Stewardship, Pastoral Care, Education, Justice and Peace

Cộng Đoàn Mẹ Lavang thành lập nhằm: Quy tụ các gia đình Công Giáo Việt Nam để thờ phượng Thiên Chúa; sống và loan truyền Lời Chúa qua: cử hành các Bí Tích, trao dồi và sống đức tin, phục vụ mọi người qua: tham gia công cuộc truyền giáo của Giáo Hội, cố võ tinh thần hiệp nhất, tương thân tương ái, bảo tồn và phát huy phong hóa Việt Nam.

The Nativity of the Lord - December 25, 2022

Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, December 24	<i>The Nativity of the Lord</i>
4:30 PM LH Cecilia	[E]
7:30 PM LH Giuse & Maria	[V]
Sunday, December 25	<i>The Nativity of the Lord</i>
9:00 AM † LH Phêrô & Matta	[E]
10:30 AM <i>Parishioners of St. Columba</i>	[V]
Monday, December 26	<i>St. Stephen</i>
7:00 AM LH Phêrô & Mari	[E]
Tuesday, December 27	<i>St. John</i>
7:00 AM † 2 LH Maria	[E]
Wednesday, December 28	<i>The Holy Innocents</i>
7:00 AM † LH Anna	[E]
Thursday, December 29	<i>Fifth Day within the Octave</i>
7:00 AM † LH Đaminh	[E]
Friday, December 30	<i>The Holy Family</i>
7:00 AM † LH Maria	[E]
Saturday, December 31	<i>Mary, Mother of God</i>
3:30 PM No Concession	[E & V]
4:30 PM LH Phaolô	[E]
Sunday, January 1	<i>Mary, Mother of God</i>
9:00 AM † 2 LH Phêrô	[E]
10:30 AM <i>Parishioners of St. Columba</i>	[V]

Weekly Readings

Sunday:	Christmas' Readings
Monday:	Acts 6:8-10; 7:54-59/Mt 10:17-22
Tuesday:	1 Jn 1:1-4/Jn 20:1a, 2-8
Wednesday:	1 Jn 1:5-2:2/Mt 2:13-18
Thursday:	1 Jn 2:3-11/Lk 2:22-35
Friday:	Sir 3:2-6, 12-14 /Mt 2:13-15, 19-23
Saturday:	1 Jn 2:18-21/Jn 1:1-18
Next Sunday:	Nm 6:22-27/Gal 4:4-7/Lk 2:16-21

Lay Ministers' Schedule

	<u>Saturday Dec 24</u>	<u>Sunday Dec 25</u>
Lector	Mary McDonald	Terri Dahl
Servers	Steiner/Barrett	Harnman family
	<u>Saturday Dec 31</u>	<u>Sunday Jan 1</u>
Lector	Helen Zellmer	Ray Truelson
Servers	Steiner/Barrett	Sands family

Our Sacrificial Giving — Dâng Cúng Nhà Chúa

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư.....	\$2,596
Weekend Plate / Tiền mặt.....	\$527
Foodsale/Bán hàng.....	\$1,100
Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.	

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Vickie Deutsch, Eddie Hammond

Christmas Liturgy Schedule

Sunday December 25, Christmas Day

9:00AM - Mass in English

10:30AM - Mass in Vietnamese

Thursday Dec 26, Feast of the Holy Family

Sunday January 1st - Mary Mother of God

Sunday January 8 - Feast of Epiphany

Christmas Memorial Flowers

<i>In Memorial of...</i>	<i>From...</i>
Leo Hoeschen	Family
John & Esther Lesnar	Raymond Lesnar
Tom & Elains Lesnar	Raymond Lesnar
Pat Maslow	Raymond Lesnar
Boedigheimer & Krueger family	Luella Boedigheimer
Bob & Donna Byrne	Kathleen Wagner
Lowell Hansen	Carol Hansen
Rachael Schumacher	Joan Schumacher
Geraldine Burja	Patricia Frankenfield
Gail Nelson	Robert Nelson
	Ben Sands
	Dave & Terri Dalh
	Mr. & Mr. Bernard Hesse

2023 Calendars

Please take home a 2023 Calendar courtesy of Rich & Sharon Purcel of Holcomb Henry Boom Purcell Funeral Home. Please take one for you and your families. The Calendars can be found in the back of the church.

**MERRY CHRISTMAS &
HAPPY NEW YEAR**

Sunday's Reading (Midnight Mass)

Reading I (Is 9:1-6)

The people who walked in darkness have seen a great light; upon those who dwelt in the land of gloom a light has shone. You have brought them abundant joy and great rejoicing, as they rejoice before you as at the harvest, as people make merry when dividing spoils. For the yoke that burdened them, the pole on their shoulder, and the rod of their taskmaster you have smashed, as on the day of Midian. For every boot that tramped in battle, every cloak rolled in blood, will be burned as fuel for flames. For a child is born to us, a son is given us; upon his shoulder dominion rests. They name him Wonder-Counselor, God-Hero, Father-Forever, Prince of Peace. His dominion is vast and forever peaceful, from David's throne, and over his kingdom, which he confirms and sustains by judgment and justice, both now and forever. The zeal of the LORD of hosts will do this!

Responsorial Psalm (Ps 96: 1-2, 2-3, 11-12, 13.)

R. Today is born our Savior, Christ the Lord.

Sing to the LORD a new song; sing to the LORD, all you lands. Sing to the LORD; bless his name.

Announce his salvation, day after day. Tell his glory among the nations; among all peoples, his wondrous deeds.

Let the heavens be glad and the earth rejoice; let the sea and what fills it resound; let the plains be joyful and all that is in them! Then shall all the trees of the forest exult.

They shall exult before the LORD, for he comes; for he comes to rule the earth. He shall rule the world with justice and the peoples with his constancy.

Reading II (Ti 2:11-14)

Beloved: The grace of God has appeared, saving all and training us to reject godless ways and worldly desires and to live temperately, justly, and devoutly in this age, as we await the blessed hope, the appearance of the glory of our great God and savior Jesus Christ, who gave himself for us to deliver us from all lawlessness and to cleanse for himself a people as his own, eager to do what is good.

Gospel (Lk 2:1-14)

In those days a decree went out from Caesar Augustus that the whole world should be enrolled. This was the first enrollment, when Quirinius was governor of Syria. So all went to be enrolled, each to his own town. And Joseph too went up from Galilee from the town of Nazareth to Judea, to the

After 4 weeks of preparation, on this weekend, the entire Church and Christian world are filled with joy and gratitude to God, to Mother Mary, and to St. Joseph, as we finally commemorate the Birth of Our Lord Jesus Christ.



Emmanuel - God is with us! This truth which is the reason of our joy and hope, should pervade every moment of our existence, convinced that God's Immense Love for each one of us. He is with us always and He will never abandon us!

"This day shall light shine upon us; for the Lord is born to us, and he will be called Wondrous God, Prince of peace". His reign will be without end." This is the great announcement that moves Christians today. God is here is the good news for the rest of humanity and therefore, it should fill our lives, and every Christmas should be for us a new and special meeting with God, when we allow his light and grace to enter deep into our soul

For this, it is necessary to pause and dedicate some time during the Christmas Season to contemplate and enter into the true Nativity of Christ and in front of the Manger in our personal prayer so as to receive Jesus' grace and mercy. May the Baby Jesus bless us during this most holy season.

Rev. Hoang Nguyen

city of David that is called Bethlehem, because he was of the house and family of David, to be enrolled with Mary, his betrothed, who was with child. While they were there, the time came for her to have her child, and she gave birth to her firstborn son. She wrapped him in swaddling clothes and laid him in a manger, because there was no room for them in the inn. Now there were shepherds in that region living in the fields and keeping the night watch over their flock. The angel of the Lord appeared to them and the glory of the Lord shone around them, and they were struck with great fear. The angel said to them, "Do not be afraid; for behold, I proclaim to you good news of great joy that will be for all the people. For today in the city of David a savior has been born for you who is Christ and Lord. And this will be a sign for you: you will find an infant wrapped in swaddling clothes and lying in a manger." And suddenly there was a multitude of the heavenly host with the angel, praising God and saying: "Glory to God in the highest and on earth peace to those on whom his favor rests."

Đại Lễ Giáng Sinh - Ngày 25 tháng 12, 2022

THÔNG BÁO SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Hội Chợ Tết Giáo Xứ

Năm nay Tết Nguyên Đán Quý Mão (Tết Việt Nam) rơi vào Chúa Nhật ngày 22 tháng 1, 2023. Theo truyền thống, thì giáo xứ St. Columba mừng Tết Nguyên Đán cuối tuần trước Tết. Vì vậy, năm nay giáo xứ chúng ta sẽ mừng Tết vào Thứ Bảy Ngày 24 và Chúa Nhật Ngày 15 Tháng 1, 2023. Chương Trình Hội Chợ Tết của giáo xứ như sau:

Thứ Bảy Ngày 14 Tháng 1, 2023

5:00PM – 12:00AM - Hội Chợ Tết

Chúa Nhật Ngày 15 Tháng 1, 2023

10:30AM – Thánh Lễ

11:30AM – 3:00PM - Hội Chợ

Năm nay, giáo xứ chúng ta sẽ có ca sĩ **Như Quỳnh** về giúp vui trong phần văn nghệ của hội chợ Tết. Và cũng như mọi năm, Hội Chợ Tết sẽ có bán các thức ăn/uống, các món ăn chơi, và có các trò chơi xuân để giúp vui cho mọi người.

Xin mọi người dành ngày đó cho giáo xứ để cùng nhau tụ họp vui chơi trong bầu không khí Tết Việt; đồng thời, xin mọi người cũng quảng bá, mời gọi gia đình, người thân, bạn bè đến tham dự và chung vui với giáo xứ trong ngày Hội Chợ Tết

Năm nay, giáo xứ cũng có bán hoa cúc vàng, cùng các loại hoa vào dịp Tết; đồng thời cũng có các loại trái cây, mứt, để phục vụ giáo xứ và cộng đồng.

Ban Hàng Quán

Để góp phần vào việc chi tiêu của giáo xứ, ban hàng quán vẫn thường bán các món ăn và các mặt hàng khô sau Thánh Lễ. Xin mọi người cùng mua ủng hộ giáo xứ. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn những người đã ủng hộ các mặt hàng để giúp giáo xứ bán mỗi tuần, nhất là b. Lộc và chị Hương đã hy sinh nhiều công sức, thì giờ lo cho gian hàng này của giáo xứ.

Từ nay, ban hàng quán của giáo xứ sẽ nhận làm bánh mì thịt cho những tiệc tùng và đám ma. Nếu gia đình nào cần đặt mua (order) bánh mì thịt của giáo xứ, xin liên lạc với B. Lộc, hoặc chị Hương (Bá Đức). Đây cũng là cách chúng ta giúp cho giáo xứ có thêm ngân quỹ để chi tiêu.

Ngoài ra nếu có ai muốn ủng hộ các món ăn để giúp bán trong gian hàng quỹ xây dựng, xin mang tới và liên lạc chị Dung (bch) hoặc chị Hương (b. Đức). Thank you

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ trong dịp Lễ Giáng Sinh và hằng tuần, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của tất cả mọi người.

Xin Tiền Heat cho Mùa Đông

Vào những tháng mùa đông, giáo xứ phải chi trả một số tiền khá lớn cho heat trong nhà thờ và trường học. Vì vậy, trong những tháng mùa đông, giáo xứ sẽ xin thêm tiền heat bằng việc xin tiền lần 2. Xin mọi người cùng rộng lòng giúp giáo xứ trong tiền heat.

Bảo Trợ (Sponsor) Bản Tin Hằng Tuần

Những gia đình nào có tiệm (shops) như nhà hàng, tiệm sửa xe, insurance, và các dịch vụ phục vụ cộng đồng, xin quảng cáo và bảo trợ cho bản tin của giáo xứ, để giáo xứ có ngân quỹ cho các chi phí in ấn bản tin. Ở 2 trang cuối của bản tin, giáo xứ để dành để đăng quảng cáo của các nhà tài trợ cho bản tin

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	TT Viên	Chầu T. Thê
24 / 12	Thứ Bảy Vọng Giáng Sinh	Nguyễn T. Kim Nguyệt Phạm Đình Khải	Hội BMCG	Tristin, Ivan Gia Huy John, Tayden	Các Ông Hùng, Sơ Tâm Thầy Vương	
25 / 12	Chúa Nhật Lễ Giáng Sinh	Phan Tường Vy Phạm Văn Lộc	Hội GT (2) H. Đền Tạ (2)	Vincent, Tim Khang, Quân Đạt	Các Ông: Đạm, Phan Lộc	
1 / 1	Chúa Nhật Lễ Mẹ Thiên Chúa	Hội BMCG	Hội BMCG	Tristin, Ivan Gia Huy John, Tayden	Các Ông: Điệp, Thanh Khải, Sơ Tâm	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Thông Báo

của giáo xứ. Giá cho mỗi Ô Vương ở 2 trang cuối là \$250 và 2 Ô Vương sẽ là \$450. Những ai có tiệm/shops/các dịch vụ, xin ủng hộ giáo xứ.

You Will Be My Witnesses (Các Con Sẽ là Những Nhân Chứng của Thầy)

Trong 3 năm qua, Tổng Giáo Phận chúng ta đã hoàn tất chương trình công nghị Tổng Giáo Phận. Vào Lễ Chúa Kitô Vua vừa qua, Đức Tổng Giám Mục đã công bố “Lá Thư Mục Vụ”, trong đó đưa ra những đường hướng mục vụ cho toàn Tổng Giáo Phận. Tựa đề của “Lá Thư Mục Vụ” là “You Will Be My Witnesses - Các Con Sẽ Là Những Nhân Chứng Của Thầy”. Vì lá thư mục vụ này mới chỉ được viết bằng tiếng Anh (English) và tiếng Tây Ban Nha (Spanish), vì thế những ai muốn đọc qua “lá thư mục vụ” của Đức Tổng Giám Mục Hebda, có thể vào trang mạng của Tổng Giáo Phận <https://www.archspm.org/synod/> để tải xuống (download).

Đức Tổng Giám Mục khuyến khích tất cả các thành phần trong giáo phận: các linh mục, tu sĩ nam nữ, và giáo dân đọc qua để biết những hướng dẫn mục vụ cụ thể mà Tổng Giáo Phận muốn thực hiện.

Lịch Năm 2023

Hằng năm, nhà quản Holcomb-Henry Boom Purcell có tài trợ và ủng hộ in lịch cho giáo xứ. Các cuốn lịch được để ở các cửa ra vào của nhà thờ cho các gia đình lấy về để sử dụng.

Merry Christmas

Cha xứ gửi lời kính chúc tất cả thành viên giáo xứ: hội đồng mục vụ, các ban ngành, đoàn thể, và các gia đình, những ngày Mùa Vọng thánh thiện và một mùa Lễ Giáng Sinh thật nhiều niềm vui và ơn lành của Chúa Hải Đồng.

Chương Trình Sinh Hoạt Giáo Xứ

Ngày 14 & 15 tháng 1, 2023 : Hội Chợ Tết

CN ngày 22 tháng 1, 2023-CD Mừng Tết

Lịch Phụng Vụ tuần 25/12/2022 – 1/1/2023

25/12 Chúa Nhật Lễ Giáng Sinh (phụng vụ năm A)

26/12 Thứ hai – thánh Têphanô, tử đạo tiên khởi

27/12 Thứ ba – thánh Gioan tông đồ, thánh sử

28/12 Thứ tư – các thánh Anh Hải, tử đạo

29/12 Thứ năm – ngày 5 trong tuần bát nhật Giáng Sinh

30/12 Thứ sáu – Lễ Thánh Gia Thất

31/12 Thứ bảy – ngày 7 trong tuần bát nhật Giáng Sinh

1/1/2023 Chúa Nhật Lễ Mệ Thiên Chúa

Chia Xứ Chia Sẻ

Sau 4 tuần chuẩn bị của mùa vọng, hôm nay cùng với toàn thể Giáo Hội, chúng ta cử hành Lễ Chúa Giáng Sinh. Hôm nay là ngày vui nhất trong Giáo Hội Công Giáo chúng ta và cũng là ngày linh thiêng nhất trong dòng lịch sử của nhân loại, bởi vì hôm nay, Giáo Hội hân hoan loan báo một tin vui cho toàn thể nhân loại, cho mọi người và từng người “hôm nay Đấng Cứu Thế đã Giáng Sinh cho chúng ta”.



Nghe lại những lời trên của các thiên thần báo cho các mục đồng tuy xa xưa nhưng vẫn luôn mới mẻ trong đêm nay, Giáo Hội giúp chúng ta sống lại bầu khí linh thiêng của Đêm Thánh, đêm mà cách đây hơn hai ngàn năm tại Bêlem, Con Thiên Chúa vì yêu thương nhân loại đã thân hành xuống thế, giáng sinh làm người giống chúng ta mọi đàng ngoại trừ tội lỗi, và cư ngụ giữa chúng ta. Đây là cuộc hòa mình của Thiên Chúa vào trong lịch sử nhân loại.

“Hôm nay, Đấng Cứu Thế đã giáng sinh cho chúng ta”. Đây là lời loan báo vang vọng cho những ai đang tỉnh thức, và cho những ai đã sống theo tinh thần của Mùa Vọng trong đợi chờ và luôn sẵn sàng tiếp nhận sứ điệp của niềm vui Giáng Sinh. .

Giáng Sinh là lễ Nhập Thể của Con Thiên Chúa. Nơi Chúa Giêsu, Thiên Chúa làm người, Ngài đã bỏ trời cao để đến sống gần gũi với con người. Con Trẻ nằm trong máng cỏ là Thiên Chúa thật. Nơi máng cỏ, Hai Nhi Giêsu không chỉ biểu lộ tình yêu của Thiên Chúa cho nhân loại, nhưng còn hiến mạng vì chúng ta. Thiên Chúa đã yêu thương nhân loại đến nỗi nhập thể làm người để đem ơn cứu độ cho con người chúng ta. Cuộc Giáng Sinh của Con Một Chúa đã đánh dấu bước khởi đầu của lịch sử cứu độ nhân loại.

Trong đêm/ngày cực thánh này, Chúa Kitô đã từ trời cao sinh xuống giữa chúng ta. Ngôi Lời nằm trong máng cỏ, được gọi là Emmanuel – Thiên Chúa ở với chúng ta và tên Ngài là Giêsu, nghĩa là Thiên Chúa cứu độ. Vì thế nơi máng cỏ đơn sơ, chúng ta lại khám phá được một tình yêu lớn lao hơn. Tình yêu ấy chấp nhận bước vào cuộc đời này trong một thân phận không thể thấp hèn hơn được nữa, để những ai trong những ngày lễ Giáng Sinh, dù không có một mái nhà, dù đang đau khổ vì tình yêu bị phản bội, khi thì nhìn vào nơi hang đá vẫn cảm thấy trong cuộc đời này có ai đó đồng cảm và thông cảm được với mình.

Ước gì ánh sáng của Chúa Kitô Giáng Thế luôn chiếu sáng trên cuộc đời và hướng dẫn từng người chúng ta về với cuộc sống của Thiên Chúa.

Kính chúc tất cả một mùa Giáng Sinh an bình, vui tươi, và thánh thiện.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

Mùa Giáng Sinh

Danh Sách Các Gia Đình Đã Đóng Góp (cập nhật tới ngày 24 tháng 12, 22)

Báo Cáo Đóng Góp cho Quỹ Xây Dựng

Nếu giáo xứ có điều gì sai sót trong việc báo cáo hàng tuần, xin các gia đình liên lạc với cha xứ để điều chỉnh lại cho đúng. Giáo xứ chân thành tri ân đến tất cả các gia đình đã, đang, và sẽ đóng góp cho quỹ xây dựng.

CN ngày 18 tháng 12 – thứ bảy ngày 24 tháng 12

Tên Gia Đình	Số tiền
OB. Trí Phạm (Philadelphia)	3,000
Nguyễn Minh Phan—Thanh	2,000
Bùi Văn Hòa—Mai	2,000
Đỗ Ngọc Huy	300
Hồ Văn Dũng	100
Huỳnh Hiên—Liên	20
Trần Văn Thường—Loan	50
Hanna Trần	50
Nguyễn Hùng Victor—Nhân	50
Nguyễn Thái Hòa—Phương	20
Nguyễn Xuân Huy—Nga	50
Trần Chiêu Hồ—Nga	100
Nguyễn Hữu Trung—Huyền	50
Phạm Văn Lộc—Liên	30
Trần Ngọc Hùng—Huyền	5
Mai Minh Diệp—Quý	20
Khương Minh—Thanh	50
Nguyễn Eric—Xuân Ha	50
Nguyễn Cảnh—Cúc	50
Nguyễn Bá Cường—Ngân	10
Trần Thanh Vân—Dung	20
Tô Ngọc Minh—Ngân	20
Đào Huy Hiếu—Hạnh	50
Total tuần này	\$8,145
Total đóng góp & hứa đóng góp	\$1,056,218

hiện ra đứng gần bên họ, và ánh quang của Thiên Chúa bao toả chung quanh họ, khiến họ hết sức kinh sợ. Nhưng thiên thần Chúa đã bảo họ rằng: "Các người đừng sợ, đây ta mang đến cho các người một tin mừng đặc biệt, đó cũng là tin mừng cho cả toàn dân: Hôm nay Chúa Kitô, Đấng Cứu Thế, đã giáng sinh cho các người trong thành của Đavít. Và đây là dấu hiệu để các người nhận biết Người: Các người sẽ thấy một hài nhi mới sinh, bọc trong khăn vải và đặt nằm trong máng cỏ". Và bỗng chốc, cùng với các thiên thần, có một số đông thuộc đạo binh thiên quốc đồng thanh hát khen Chúa rằng: "Vinh danh Thiên Chúa trên các tầng trời, và bình an dưới thế cho người thiện tâm". Đó là lời Chúa.

Bài Đọc I: Trích sách Tiên tri Isaia.

Dân tộc bước đi trong u tối, đã nhìn thấy sự sáng chứa chan. Sự sáng đã bừng lên trên những người cư ngụ miền thâm u sự chết. Chúa đã làm cho dân tộc nên vĩ đại, há chẳng làm vĩ đại niềm vui? Họ sẽ vui mừng trước nhan Chúa, như thiên hạ mừng vui trong mùa gặt lúa, như những người thắng trận hân hoan vì chiến lợi phẩm, khi đem của chiếm được về phân chia. Vì cái ách nặng nề trên người nó, cái gông nằm trên vai nó, cái vương trượng quyền của kẻ áp bức. Chúa sẽ nghiền nát ra, như trong ngày chiến thắng Madián. [Bởi lẽ mọi chiếc giày đi lộp cộp của kẻ chiến thắng, mọi chiếc áo nhuộm thắm máu đào sẽ bị đốt đi và trở nên mồi nuôi lửa.] Bởi lẽ một hài nhi đã sinh ra cho chúng ta, và một người con đã được ban tặng chúng ta. Người đã gánh nhận vương quyền trên vai, và thiên hạ sẽ gọi tên Người là "Cổ Vần Kỳ Diệu, Thiên Chúa Huy Hoàng, Người Cha Muôn Thuở, Ông Vua Thái Bình". Người sẽ mở rộng vương quyền, và cảnh thái bình sẽ vô tận; Người sẽ ngự trên ngai vàng của Đavít, và trong vương quốc Người, để củng cố và tăng cường, trọng sự công minh chính trực, ngay từ bây giờ và cho đến muôn đời. Lòng ghen yêu của Chúa thiên binh sẽ thực thi điều đó. Đó là lời Chúa.

Bài Đọc II: Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi cho Titô.

Ân sủng của Thiên Chúa, Đấng Cứu Độ chúng ta, đã xuất hiện cho mọi người, dạy chúng ta từ bỏ gian tà và những dục vọng trần tục, để sống tiết độ, công minh và đạo đức ở đời này, khi trông đợi niềm hy vọng hạnh phúc và cuộc xuất hiện sự vinh quang của Đức Giêsu Kitô là Thiên Chúa cao cả và là Đấng Cứu Độ chúng ta. Người đã hiến thân cho chúng ta để cứu chuộc chúng ta khỏi mọi điều gian ác, luyện sạch chúng ta thành một dân tộc xứng đáng của Người, một dân tộc nhiệt tâm làm việc thiện. Đó là lời Chúa.

PHÚC ÂM: Lc 2, 1-14

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Ngày ấy, có lệnh của hoàng đế Cêsarê Augustô ban ra, truyền cho khắp nơi phải làm sổ kiểm tra. Đây là cuộc kiểm tra đầu tiên, thực hiện thời Quirinô làm thủ hiến xứ Syria. Mọi người đều lên đường trở về quê quán mình. Giuse cũng rời thị trấn Nadarét, trong xứ Galilêa, trở về quê quán của Đavít, gọi là Bêlem, vì Giuse thuộc hoàng gia và là tôn thất dòng Đavít, để khai kiểm tra cùng với Maria, bạn người, đang có thai. Sự việc xảy ra trong lúc ông bà đang ở đó, là Maria đã tới ngày mãn nguyệt khai hoa, và bà đã hạ sinh con trai đầu lòng. Bà bọc con trẻ trong khăn vải và đặt nằm trong máng cỏ, vì hai ông bà không tìm được chỗ trong hàng quán. Bấy giờ trong miền đó có những mục tử đang ở ngoài đồng và thức đêm đề canh giữ đoàn vật mình. Bỗng có thiên thần Chúa

Saigon Express Vietnamese Restaurant 966 Arcade St St Paul, MN 55106 (651) 774-0379 Dine-In & Dine-Out Các Món Ăn/Uống thuần túy VN Các Món Nước Giải Khát Boba Tea	Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb: phivubao@yahoo.com Email: vuphamstudio.us@gmail.com http://vuphamstudio.us	OAKGROVE DENTAL <i>Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign</i> Đặc Biệt: Dental Implant info@oakgrovedentalmn.com; www.oakgrovedentalmn.com Có giá đặc biệt cho thành viên giáo xứ St. Columba	TIM PHAM, D.D.S General Dentist 3154 Viking blvd. NW. Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336
ATT Home Health Care Inc. Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho quý vị Cao Niên, Khuyết Tật. Không giới hạn tác. Có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí. Để bảo vệ sức khỏe, hãy chọn ATT Home Health Care. Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua. (651)646-8771 1563 While Bear Ave. N, Saint Paul, MN 55106		Lloyd's Pharmacy Hallmark Cards & Gifts Snelling at Minnehaha 651-645-8636	<i>Mueller Bier</i> FUNERAL HOME 2130 N. Dale St, Roseville, MN 55113 Ph: (651) 487-2550 7050 Lake Dr. Lino Lakes, MN 55014 Ph: (651) 784-3390 www.muellerbies.com
I WOK PHỞ ASIAN CUISINE 4391 W. Highway 13 Savage, MN 55378 Phone: (612)203-6257 Hours: <i>Mon-Wed: 10am—9pm</i> <i>Thur—Sun: 9am—9:30pm</i> <i>Nhà hàng đang cần phụ bếp</i> <i>Lương cao</i>	Đăng Quảng Cáo Trong Bản Tin ĐỂ ỦNG HỘ GIÁO XỨ Xin Liên Lạc Cha Xứ (651)645-9179 hoặc qua email: frhdnguyen@stcolumba.org		
H & M Auto Body Shop  867 N. Dale St., St. Paul, MN 55103 Hồng Nguyễn: (651) 489-2932, Cell: (651) 271-3578 Mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 am - 5:00 pm Thứ Bảy: 9:00 am - 12:00 pm (noon) 24 Hour Towing		Cần Bảo Hiểm Y Tế Portico có thể giúp Quý vị và gia đình có bảo hiểm y tế không? Bảo hiểm y tế sẽ giúp quý vị có được sự chăm sóc y tế khi cần thiết và những y phí sẽ không cao. Nhân viên hướng dẫn MNSure tại Portico sẽ giúp quý vị điền đơn và ghi danh bảo hiểm y tế miễn phí. Xin gọi Portico tại số 651- 489-2273 ngay hôm nay để biết thêm chi tiết hoặc làm hẹn với cô Vi Ngô, cô Dung Phạm hoặc cô Pauline Phụng Nguyễn.	
 HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL FUNERAL HOME <i>Burial, Cremation & Pre-Planning Services</i> Richard N. Purcell, Director/President St. Paul Chapel 536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul, MN 55104 651-646-2844 www.holcombhenryboom.com North Suburban Chapel 515 Highway 96 W at Mackubin Shoreview, MN 55126 651-482-7606 email: hhbp@popp.net			

Kim's Tailor Tailoring & Alteration 3539 Lexington Ave. N Arden Hills, MN 55126 (651)481-8973 Store Hours: M-F: 9AM-6PM; Sat: 9AM—3PM	NGỌC HÀ (612)203-6257 Chuyên phun xăm, thêu chân mày, môi, mí Điều khắc công nghệ mới: 3D & 6D Xóa xăm mắt, môi, chân mày trị trở đỏ xanh 	PHỞ PASTEUR – Vietnamese Restaurant 694 Snelling Ave. N., St. Paul, MN 55104 651-756-5862 Đặc Biệt: Phở Đuôi Bò, Phở Gà, Cơm Tấm Bì Sườn Chả, và nhiều món Ăn/Uống ngon thuần túy Vietnam Nhà Hàng Rộng Rãi, Sạch Sẽ, Ấm Cúng — Mở cửa 7 ngày/tuần	
 LIGHTTECH, INC SIGNS & PRINTING SERVICE Chuyên làm các bảng hiệu, in ấn. Trương Mai 651-983-0005 lighttechinc@yahoo.com 995 Arcade St. Saint Paul MN 55106			
AAA Best Care, Inc 2589 Hamline Ave. N # B, St. Paul, MN 55113 (651)528-8831 or (651)802-0280 Monday – Friday: 7:30AM – 4:00PM Công Ty chúng tôi cung cấp các dịch vụ PCA (Personal Care Assistance), chăm sóc tại nhà dành riêng cho người cao niên, người khuyết tật và nhiều trường hợp tương đương với sự tài trợ của Minnesota Health Care Programs. Chúng tôi nhận bảo hiểm Blue Plus (BCBS), Health Partners, Medica, Ucare, and Medical Assistance. Đặc biệt công ty chúng tôi có nhân viên Việt, nhiều kinh nghiệm sẵn sàng hỗ trợ và tư vấn miễn phí. Công ty chúng tôi phục vụ cộng đồng người Việt tại Minnesota trên 17 năm qua. Xin gọi ngay chúng tôi để biết thêm chi tiết qua số điện thoại trên. Chúng tôi mong được phục vụ quý đồng hương.			
		 THỊNH HUỖNH MORTGAGE BROKER NMLS#318814 4220 Central Ave. NE, Ste. 101 Columbia Heights, MN 55421 Office (612)874-7411 Cell (763)221-2462 Fax (763)592-8317 Email: usahsmn@gmail.com	
		Residential, Retail Office, Commercial Apartments, Land Tận Tâm, Kín Đáo	